



Fischer Panda Generator

Serviceheft 150 h Intervall
Service booklet 150h Intervall
Szervízkönyv 150 órás szervízperiódushoz

Your Fischer Panda Service Point / Az Ön Fischer Panda szervíze



FischerPanda
HUNGARY

Tel : +36 20 945 3596, +36 30 598 8640,
Tel. számlázás: +36 70 574 9666
e-mail : info@fischerpanda.hu
H-1151 Budapest, Mogyoród útja 42.
Behajtás: 1151 Budapest, Bogánics utca 4.
www.fischerpanda.hu

Jelenlegi verzió állapota

	Dokumentum
Érvényes:	Serviceheft_150h.R04.2
Lecserélt:	Serviceheft_150h.R04.1

Lecserélt:	Oldal
Az üzemanyag finomszűrője üzemanyagszűrőre lett cserélve R01.1	
A járókerék (impeller) szervizintervalluma megváltozott R01.2	
A háttér-tároló karbantartása megváltozott R02	
Megadott időtartamok R03	
Motorwartung verweis R04	
Olajhűtéses csapágyolajcsere 1500 óránál R04.2	

Erstellt durch / created by
Fischer Panda GmbH - Leiter Technische Dokumentation
Otto-Hahn-Str. 32-34
33104 Paderborn - Germany
Tel.: +49 (0) 5254-9202-0
email: info@fischerpanda.de
web: www.fischerpanda.de

Copyright

Duplication and change of the manual is permitted only in consultation with the manufacturer!

Fischer Panda GmbH, 33104 Paderborn, reserves all rights regarding text and graphics. Details are given to the best of our knowledge. No liability is accepted for correctness. Technical modifications for improving the product without previous notice may be undertaken without notice. Before installation, it must be ensured that the pictures, diagrams and related material are applicable to the genset supplied. Enquiries must be made in case of doubt.

If the meaning of the Hungarian text does not correspond to the German original, then the German text is valid.

Ha a magyar szöveg jelentése nem egyezik meg a német eredetivel, akkor a német szöveg érvényes,

Generator Passport / Generátor azonosító lap

Generator Model

Generator Model

Generátor model

Seriennummer

Serial number

Gyári szám

Anwendung/Fahrzeug

Application/Vehicle

Alkalmazás / jármű

Installiert durch

Installation done




Telepítést végezte

Einbauprüfung erfolgt

Installation inspection done

Telepítés ellenőzést végezte

Checkliste für Servicearbeiten am Panda Generator	Inspection Checklist for Services on Panda Generator	Ellenőrzőlista a Panda generátor szervizelési munkáihoz
<p>Die Inspektionsarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann gemäß den Hinweisen von Fischer Panda ausgeführt werden. Die Durchführung aller Termine muß auf der Liste für Inspektionstermine eingetragen werden. Die Termine für 150, 600, 1500 und 6000h müssen mit Stempel der Fachwerkstatt bestätigt sein. Die Liste muß bei Reklamationen vorgelegt werden.</p> <p>P = prüfen PR = prüfen/reinigen E = erneuern</p>	<p>The service inspection must be carried out by a qualified technician according to the instructions of Fischer Panda. The service inspections carried out must be registered in the checklist for inspection dates. The dates for 150, 600, 1500 and 6000h inspection dates must be confirmed by stamp by the service station. In case of complaint the list must be presented.</p> <p>P = check PR = check/clean E = change</p>	<p>A szerviz ellenőrzést képzett szakembernek kell elvégeznie a Fischer Panda utasításai szerint. Az elvégzett szervizellenőrzéseket be kell jegyezni az ellenőrzési listába az ellenőrzések dátumaihoz. A 150, 600, 1500 és 6000 órás ellenőrzések időpontjait a szerviz bélyegzőjével kell megerősíteni. Panasz esetén a listát be kell mutatni.</p> <p>P = ellenőrzés PR = ellenőrzés/tisztítás E = csere</p>

Wartung des Generatormotors	Maintenance of the generator engine	A generátor motor karbantartása
		
<p>Aufgrund der Emissionsschutzgesetze ist die Motorwartung nach den Angaben des Motorherstellers durchzuführen. Zusätzlich zu dieser Motorwartung sind am Generator folgende Wartungsarbeiten auszuführen.</p>	<p>Based on the emission regulations, the engine maintenance must be done according to the instructions of the engine manufacturer. In addition, the following maintenance must be done.</p>	<p>Az emissziós előírások alapján a motor karbantartását a motor és a gyártó utasításainak megfelelően kell elvégezni. Ezenkívül a következőket kell végrehajtani.</p>

Aufgrund der Emmisionsschutzgesetze ist die Motorwartung nach den Angaben des Motorherstellers durchzuführen.

Zusätzlich zu dieser Wartung sind am Generator die in der Wartungsliste aufgeführten Wartungsarbeiten auszuführen.

	Durchzuführende Inspektionsarbeiten Inspection work Ellenőrzési feladat	Kat A Einbauprüfung / Installation check / Telepítésellenőrzés	Kat B täglich / daily / Naponta	Kat C 35-50 h Első karban- tartás	Kat D minden 150 h vagy 1 év	Kat E minden 600 h vagy 2 év	Kat F minden 1200 h vagy 5 Év	Kat G minden 6000 h
01.	Kühlwasserschläuche coolant water hoses Hűtőfolyadék csövek	prüfen / check / ellenőrzés (Dichtheit / sealing / tömítettség)	P	P	P	P	P	E
02.	externer (Lüfter-) Kühler external (fan-) Külső hűtő ventillátor	prüfen / check / ellenőrzés	P	P	P	PR	PR	PR
03.	Wasserabscheider / Vorfilter water separator / fuel pre-filter Vízleválasztós üzemanyag előszűrő.	prüfen / check / ellenőrzés	P	PR	PR	PR	PR	PR
04.	Motoröl engine oil Motorolaj	prüfen / check / ellenőrzés	P	siehe Motorhandbuch / see engine manual / I. motor gépkönyv				
04.a	Ölfilter oil filter motorolaj szűrő			siehe Motorhandbuch / see engine manual / I. motor gépkönyv				
04.b	Ölsieb Oilstrainer (olajszűrő szita			siehe Motorhandbuch / see engine manual / I. motor gépkönyv				
06.	Luftzufuhr/Luftfilter air filter levegőszűrő	prüfen / check / ellenőrzés	P	P	E	E	E	E



	Durchzuführende Inspektionsarbeiten Inspection work Ellenőrzési feladat	Kat A Einbauprüfung / Installation check / Telepítés ellenőrzés	Kat B taglich / daily / naponta	Kat C 35-50 h Első karban- tartás	Kat D minden 150 h vagy 1 ev	Kat E minden 600 h vagy 2 ev	Kat F minden 1200 h vagy 5 ev	Kat G minden 6000 h
07.	Kraftstoffleitung (Dichtigkeit) fuel lines (leaks) üzemanyagcsövek (szivárgás)	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>	P	P	P	P	P	E
08.	Kraftstofffilter fine particle fuel filter üzemanyag finomszűrő		P	P	E	E	E	E
09.	Ventildeckeldichtung valve cover gasket szelepfedél tömítés		P	siehe Motorhandbuch / see engine manual / I. motor gépkönyv				
10.	Thermoschalter Kühlwasser coolant therm (sensor) hűtőfolyadék jeladó	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>		P	P	P	P	P
11.	Thermoschalter Abgassystem exhaust temp sensor kipufogó jeladó	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>		P	P	P	P	P
12.	Öldruckschalter oil pressure sensor Olajnyomás jeladó	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>		P	P	P	P	P
13.	Keilriemenspannung belt tension szíj feszesség	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>	P	siehe Motorhandbuch / see engine manual / I. motor gépkönyv				
14.	Schrauben am Motor / Generator generator & engine screws generátor & motor csavarok	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>	P	P	P	P	P	P
15.	Motorfundament unit's base mount screws motor tartó csavarok	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>	P	P	P	P	P	P
16.	elektrische Kabel - Verbindungen check electrical cables - connections Villamos kábelek, csatlakozók	<i>Isolation prüf. / check isolation / contr. isolat.</i>	P	P	P	P	P	E
17.	Gummi-Metall-Motorlager motor reinforced mountings motor tartó bakok	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>	P	P	P	P	P	E
18.	Stellmotorbefestigung actuator mounting szervomotor rögzítés				P	P	P	P
19.	Generator-Motoranbauflansch screws generator-engine motor-generátor karima csavarok			P	P	P	P	P
20.	Ladespannung Lichtmaschine voltage output of alternator 12 V a 12 V-os generátor feszültsége	<i>messen / measure / mesurer</i>	P	P	P	P	P	P
21.	Kühlwassertemperatur-Eintritt (mit Last) input temp of coolant under load belépő hűtőfolyadék hőmérséklet (terhelten)	<i>messen / measure / mesurer</i>			P	P	P	P
22.	Kühlwassertemperatur-Austritt (mit Last) outlet temp of coolant under load kilépő hűtőfolyadék hőmérséklet (terhelten)	<i>messen / measure / mesurer</i>			P	P	P	P
23.a	Generator-Kugellager generator rotor bearing generátor forgórész csapágy		"Wartungsplan Lager/Maintenance chart bearing/ Karbantartási táblázat" siehe Seite/see page/I. 12. oldal					



	Durchzuführende Inspektionsarbeiten Inspection work ellenőrzési feladat	Kat A Einbauprüfung / Installation check / Telepítés ellenőrzés	Kat B täglich / daily / naponta	Kat C 35-50 h első karbantartás	Kat D minden 150 h vagy 1 év	Kat E minden 600 h vagy 2 év	Kat F minden 1200 h vagy 5 év	Kat G minden 6000 h
23.b	Öl im Backend-Lager - wenn vorhanden oil in the backend bearing - if present olaj a hátsó csapágyban - ha olajkenésű	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>	P	"Wartungsplan Lager/Maintenance chart bearing/Karbantartási táblázat" siehe Seite/ see page/l. 12. oldal				
24.	Korrosion am Generatorgehäuse signs of corrosion to generator A generátor házának korróziója				P	P	P	P
25.	Kühlwassereinlaßblock check generator coolant block Hűtővíz-bevezető blokk ellenőrzése.				P	P	P	P
26.	Kondensatoren capacitors Kondenzátorok				P	P	P	P
27.	Funktion ASB ASB function test ASB működésellenőrzés	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	P	P
28.	Funktion VCS VCS function test VCS működésellenőrzés	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	P	P
29.	Spannung ohne Last in Volt voltage without load Üresjárási feszültség V	<i>messen / measure / mesurer</i>	P	P	P	P	P	P
30.	Spannung mit Last voltage under load Terhelt feszültség V	<i>messen / measure / mesurer</i>	P	P	P	P	P	P
31.	Strom unter Last generator output under load Terhelőáram A	<i>messen / measure / mesurer</i>			P	P	P	P
32.	Motordrehzahl (U/min) Frequenz engine speed (rpm) motor fordulatszám (1/min)	<i>messen / measure / mesurer</i>			P	P	P	P
33.	Schlauchschellen hose clips Tömlő bilincsek	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	P	P
34.	Kraftstoffmagnetventil - wenn vorhanden fuel stop solenoid - if present Üzemanyag mágnesszelep - ha van	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	P	P
35.	Impeller (Seewasserpumpe) - wenn vorhanden Impeller (Raw water pump) - if present Járókerék (tengervíz szivattyú impeller) - ha van	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>		P	E	E	E	E
36.	Impellerpumpe (Seewasserpumpe) - wenn vorhanden Impellerpump (Raw water pump) - if present Impeller szivattyú (tengervíz szivattyú) - ha van	<i>prüfen / check / ellenőrzés</i>			P	P	P	E
37.	Trapezegwindedspindel (Actuator) - wenn vorhanden Trapezoidal Thread Spindle (Speed actuator) - if present A szervomotor trapéz menetes orsója - ha van	<i>prüfen+reinigen / check+clean / ellenőrzés+tisztítás</i>	PR	PR	PR	PR	PR	PR

Inspektionstermine für Panda Generatoren.
Inspections for Panda Generators.
A Panda generátorok karbantatásának időrendje az ellenőrzések elvégzésének megerősítése

Die Inspektionsarbeiten gemäß Kategorie A, C, E, F, G müssen von einem qualifizierten Fachmann gemäß der Checkliste für Servicearbeiten ausgeführt werden. Sie sind auf diesem Formular zu bestätigen. Dieses Formular verbleibt an Bord. Im Falle eines Garantieanspruchs muß eine Kopie an den Hersteller geschickt werden.

The inspections must be done by a qualified technician according to the categories A, C, E, F, G of the checklist. This form must remain with the generator. In the event of manufacturer's defects, a copy of this form has to be sent to the manufacturer in order to validate the warranty.

Az A, C, E, F, G kategóriák szerinti ellenőrzéseket szakképzett személynek kell elvégeznie, és a szervízkönyvben kell megerősíteni azokat. Ez a szervízkönyvet a generátornál kell tartani. Gyártói hiba esetén másolatot kell készíteni és megküldeni a gyártónak a garancia érvényesítéséhez.

	Vorges. bei Betriebsstd.: Inspection required at: In Ellenőrzés előírt üzemóránál	Inspektions-Kategorie: Inspection Category: Ellenőrzés kategóriája:	Stand: Betriebsstundenzähler / Hours on indicator at time of inspection / Kijelzett üzemóra ellenőrzéskor:	Prüfer: Inspected by: Ellenőrzést végezte:	Datum: Date: Dátum:	*) Stempel bzw. volle Adresse der Servicefirma (nur erforderlich für Servicearbeiten der Kategorien A, C, E, F, G) *) Seal, stamp & full address of responsible inspection firm (only necessary for categories A, C, E, F, G) *) A FP szervíz partner cég bélyegzője vagy teljes címe (csak A, C, E, F, G kategóriájú szervízhez szükséges)
01	0 h	A				*)
02	35 - 50 h	C				*)
03	150 h	D				
04	300 h	D				
05	450 h	D				
06	600 h	E				*)



	Vorges. bei Betriebsstd.: Inspection required at: Ellenőrzés előírt üzemóránál	Inspektions-Kategorie: Inspection Category: Ellenőrzés kategóriája:	Stand: Betriebsstundenzähler / Hours on indicator at time of inspection / Kijelzett üzemóra ellenőrzéskor:	Prüfer: Inspected by: Ellenőrzést végezte:	Datum: Date: Dátum:	*) Stempel bzw. volle Adresse der Servicefirma (nur erforderlich für Servicearbeiten der Kategorien A, C, E, F, G) *) Seal, stamp & full address of responsible inspection firm (only necessary for categories A, C, E, F, G) *) FP szervíz partner cég bélyegzője vagy teljes címe (csak A, C, E, F, G kategóriájú szervízhez szükséges)
07	750 h	D				
08	900 h	D				
09	1.050 h	D				
10	1.200 h	E				*)
11	1.350 H	D				
12	1.500 h	F				*)
09	1.650 h	D				
10	1.800 h	E				*)



	Vorges. bei Betriebsstd.: Inspection required at: Ellenőrzés előírt üzemóránál	Inspektions-Kategorie: Inspection Category: Ellenőrzés kategóriája:	Stand: Betriebsstundenzähler / Hours on indicator at time of inspection / Kijelzett üzemóra ellenőrzéskor:	Prüfer: Inspected by: Ellenőrzést végezte:	Datum: Date: Dátum:	*) Stempel bzw. volle Adresse der Servicefirma (nur erforderlich für Servicearbeiten der Kategorien A, C, E, F, G) *) Seal, stamp & full address of responsible inspection firm (only necessary for categories A, C, E, F, G) *) A FP szervíz partner cég bélyegzője vagy teljes címe (csak A, C, E, F, G kategóriájú szervízhez szükséges)
11	1.950 h	D				
12	2.100 h	D				
13	2.250 h	D				
14	2.400 h	E				*)
15	2.550 h	D				
16	2.700 h	D				
17	2.850 h	D				
18	3.000 h	F				*)



	Vorges. bei Betriebsstd.: Inspection required at: Ellenőrzés előírt üzemóránál	Inspektions-Kategorie: Inspection Category: Ellenőrzés kategóriája:	Stand: Betriebsstundenzähler / Hours on indicator at time of inspection / Kijelzett üzemóra ellenőrzéskor:	Prüfer: Inspected by: Ellenőrzést végezte:	Datum: Date: Dátum:	*) Stempel bzw. volle Adresse der Servicefirma (nur erforderlich für Servicearbeiten der Kategorien A, C, E, F, G) *) Seal, stamp & full address of responsible inspection firm (only necessary for categories A, C, E, F, G) *) FP szervíz partner cég bélyegzője vagy teljes címe (csak A, C, E, F, G kategóriájú szervízhez szükséges)
19	3.150 h	D				
20	3.300 h	D				
21	3.450 h	D				
22	3.600 h	E				*)
23	3.750 h	D				
24	3.900 h	D				
25	4.050 h	D				
26	4.200 h	E				*)



	Vorges. bei Betriebsstd.: Inspection required at: Ellenőrzés előírt üzemóránál	Inspektions-Kategorie: Inspection Category: Ellenőrzés kategóriája:	Stand: Betriebsstundenzähler / Hours on indicator at time of inspection / Kijelzett üzemóra ellenőrzéskor:	Prüfer: Inspected by: Ellenőrzést végezte:	Datum: Date: Dátum:	*) Stempel bzw. volle Adresse der Servicefirma (nur erforderlich für Servicearbeiten der Kategorien A, C, E, F, G) *) Seal, stamp & full address of responsible inspection firm (only necessary for categories A, C, E, F, G) *) FP szervíz partner cég bélyegzője vagy teljes címe (csak A, C, E, F, G kategóriájú szervízhez szükséges)
27	4.350 h	D				
28	4.500 h	F				
29	4.650 h	D				
30	4.800 h	E				*)
31	4.950 h	D				
32	5.100 h	D				
33	5.250 h	D				
34	5.400 h	E				*)



	Vorges. bei Betriebsstd.: Inspection required at: Ellenőrzés előírt üzemóránál	Inspektions-Kategorie: Inspection Category: Ellenőrzés kategóriája:	Stand: Betriebsstundenzähler / Hours on indicator at time of inspection / Kijelzett üzemóra ellenőrzéskor:	Prüfer: Inspected by: Ellenőrzést végezte:	Datum: Date: Dátum:	*) Stempel bzw. volle Adresse der Servicefirma (nur erforderlich für Servicearbeiten der Kategorien A, C, E, F, G) *) Seal, stamp & full address of responsible inspection firm (only necessary for categories A, C, E, F, G) *) FP szervíz partner cég bélyegzője vagy teljes címe (csak A, C, E, F, G kategóriájú szervízhez szükséges)
35	5.550 h	D				
36	5.700 h	D				
37	5.850 h	D				
38	6.000 h	G				*)

Wartungsplan Lager/Maintenance chart bearing/ Csapágy karbantartási időrend

Drehzahl / revelution / Fordulatszám	Fischer Panda Serie Fischer Panda sorozat	wechsel alle replacement every Csere minden az alábbi üzemóránál
névleges 3000 / 3600	f.e. Aszinkron Generátorok VCS-sel vagy anélkül	1500 h
Variable Drehzahl/ Variable revolutions Változó fordulatszámú	f.e. iGenerátorok f.e. AGT Generátorok	5000 h
névleges 1500 / 1800	f.e. 7,5/4 - 200/4	3000 h

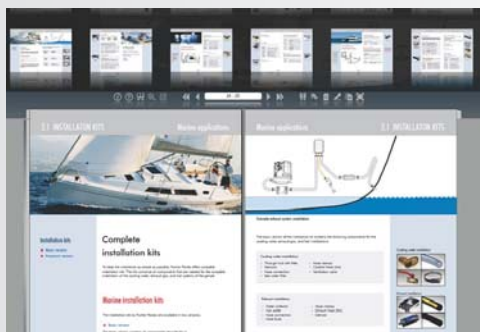
Datum/Betriebsstunden Date/Operation hours Dátum/üzemóraszám	Bemerkungen Remarks Megjegyzés



Genset Accessories

Please visit our website for spares, service kits and installation accessories that available for your generator:

<http://www.fischerpanda.de/installation>





Global Service Directory

Global Service Directory

With a coordinated network of distributors, dealers and service stations, Fischer Panda has trained specialists worldwide ready to help you. In many countries around the world, Fischer Panda has an exclusive distributor responsible for a branch of the service network. They will be able to advise and recommend the best service station depending on your location, your vehicle and the type of generator system installed onboard. They will also be able to organise, coordinate resources and spares (if required) so we can provide you with the best service - wherever you are.

The Global Service Directory can be downloaded for free from the company website at:

<http://www.fischerpanda.de/globalservice>



Fischer Panda GmbH
Otto-Hahn-Str. 32-34
D-33104 Paderborn
Germany

Tel. : +49 (0)5254 9202-0
Fax : +49 (0)5254 9202-550
Email : info@fischerpanda.net
Web : www.fischerpanda.net



Fischer Panda®



Fischer Panda®

Power wherever
you are™



- Energy solutions
- Compact, lightweight, quiet
- Worldwide

- Soluzioni per l'energia
- Leggeri, compatti, silenziosi
- Presenti in tutto il mondo

- Soluciones energéticas
- Compacto, ligero, silencioso
- Por todo el mundo



- Energielösungen
- Kompakt, leicht, leise
- Weltweit

- Solutions d'énergie
- Compact, léger, silencieux
- (Garantie) mondiale

- энергетические решения
- компактный, легкий, тихий
- всемирно известный



- 电源解决方案
- 小型化, 轻量化, 超静音
- 遍布全球

- Energie-oplossingen
- Compact, lichtgewicht, superstil
- Wereldwijd

- حلول الطاقة
- هادىء , خفيف الوزن, صغير الحجم
- عالمي



SOS Service 24/7 Hotline



Fischer Panda GmbH

Otto-Hahn-Str. 40 • 33104 Paderborn, Germany

Phone +49 (0) 52 54 / 9202-0 • Fax +49 (0) 52 54 / 9202-550

E-Mail: info@fischerpanda.de

www.FischerPanda.de



Global Service Directory